



台湾で先週 Dengue 熱本土症例 3 例「巡、倒、清、刷(*)」を実施し、症状が疑われる場合すぐに病院受診を

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-10-22

來源： 疾病管制署

疾病管制署は本日(10月22日)、「先週新たに Dengue 熱本土症例 3 例(新北中和区 1 例、苗栗竹南鎮 1 例、新北新庄区 1 例)が増えたが、うち苗栗の 1 型(フィリピン株)患者と新北中和新店でのクラスターとは関係はなく; 新北新庄の患者は 2 型で、職場が確定症例の活動地域と近く、中和新店の本土 Dengue 熱クラスターと同じ遺伝子配列をしており、同一のクラスターに属していた。症例は入院治療中であり、濃厚接触者は全員無症状である。感染症の拡大を防ぐため、新北市政府衛生局は患者の自宅や職場周辺の媒介蚊の密度調査や繁殖源除去などの予防管理作業を実施し、近隣住民の健康監視を強化している。同時に、医療機関には通報を強化してほしい。疾管署は、国民に対し、感染拡大防止のため衛生単位の予防管理措置に協力するよう呼び掛けている。

疾管署は、「本日新たに増えた患者はないが、中和新店のクラスターの患者は累計 70 例となり、これには新店区の 37 例、中和区の 29 例、新庄区の 1 例、花蓮県の 1 例及び台北市の 2 例が含まれているが重篤化や死亡した患者は出ていない; クラスター患者はいずれも Dengue 熱 2 型ウイルスに感染しているが、2 型ウイルスは非典型症状(下痢や悪心、嘔吐等の消化器症状を起こしやすい)に注意が必要であるとともに、重症化や死に至ることが高いと国民に呼びかけ、警戒感を高め、予防措置を強化するように」としている。

疾管署統計によると、今年(2024年)10月21日の時点で、確定診断された Dengue 熱の本土症例は計 237 例(うち、今夏以降では累計で 73 例となっているが、患者の分布は新北市 67 例、台北市及び高雄市で各 2 例、苗栗県と花蓮県の各 1 例)となっている; さらに、輸入症例は累計で 230 例となっているが、感染地は主に東南アジア諸国で、インドネシアが 88 例と最多で、フィリピンの 30 例、タイの 28 例がこれに次いでいる。

疾管署は、「現在、現在、感染は制御されているものと評価しているが、台風チャーミーが発生しており、その周辺、北部では大雨が予想され、これに続いて、媒介蚊が繁殖するので、国民には積極的に水の溜まりやすい容器を掃除し、Dengue 熱のリバウンドを防ぎ、「巡、倒、清、刷」を実施して発生源を除去して媒介蚊密度を減らさねばならない; 屋外活動時には、明るい色の長袖の服を着用するとともに、DEET やピカリジン、IR-3535 などの有効成分が含まれている政府機関により承認された蚊よけ剤を使用してほしい。もし発熱や頭痛、目の奥の痛み、筋肉や関節の痛み、発疹等 Dengue 熱の疑い症状が現れた場合、速やかに病院を受診するとともに、渡航活動歴を告げること、或いは苗栗県衛生局が設置した社区のスクリーニング拠点で検査を受けられたい。同時に医療機関に対してはより警戒感を高め、TOCC(渡航歴、職業歴、接触歴、集合歴)の聞き取りを強化するとともに Dengue 熱 NS1 迅速スクリーニング試薬を適時使用し、早期通報を支援することで衛生単位が予防管理活動を即座に実施できるようにしてほしい。Dengue 熱に関する情報については、疾管署のグローバル情報ネットワーク(<https://www.cdc.gov.tw>)にアクセスするか、フリーダイヤルの流行予防ホットライン 1922(0800-001922)に電話することで入手が可能だ」と注意を促している。

*宮本注:「巡(巡回)」: 室内外に水がたまる容器がないか「見て回る」、②「倒(倒す)」: 不要な容器やたまった水を「捨てる」、③「清(清潔)」: 使用した容器は「片づける」、④「刷(ブラシで洗う)」のこと。(出典: 台湾の邦人向け邦文メディア)

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/FksffOHh3LtAwDz2xUuisA?typeid=9>

Taiwan found 3 new cases of local dengue fever were reported last week. The public is urged to implement "patrol, dump, clean and brush". If you have suspected symptoms, please seek medical treatment as soon as possible.

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2024-10-22

Source: Disease Control

The Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) stated today (22) that there were 3 new local dengue fever cases last week (1 case in Zhonghe District, New Taipei Province, 1 case in Zhunan Town, Miaoli, and 1 case in Xinzhuang District, New Taipei Province). Among them, the Miaoli case was Type 1 (Philippine strain) is not related to the New Taipei Central and Xindian clusters; The New Taipei Xinzhuang case is Type 2. The workplace is close to the activity area of a confirmed case. The virus sequence is the same as that of the Zhonghe Xindian local dengue cluster, and it belongs to the same cluster. The case is currently being treated in the hospital, and all close contacts are currently asymptomatic. In order to prevent the spread of the epidemic, the Health Bureau of the New Taipei City Government has carried out prevention and control work such as density surveys of vector mosquitoes and removal of breeding sources around the case's residence and workplace, strengthened health monitoring of nearby residents, and requested medical institutions to increase alerts. The CDC has also said the public is called on to cooperate with the prevention and control measures of health units to prevent the spread of the epidemic.

The CDC pointed out that there were no new cases today, and the total number of cases in the Zhonghe Xindian cluster is 70, including 37 cases in Xindian District, 29 cases in Zhonghe District, 1 case in Xinzhuang District, 1 case in Hualien County, and 2 cases in Taipei City. There are no severe or severe cases. Death cases; The cluster cases are all infected with dengue fever type 2 virus. Type 2 virus requires attention to atypical symptoms (prone to diarrhea, nausea and vomiting and other gastrointestinal symptoms), and has a higher chance of severe illness and death. The public is urged to be more vigilant and take precautions.

According to statistics from the CDC, as of October 21 this year (2024), there have been a total of **237** confirmed cases of local dengue fever (including **73** cases found since the beginning of summer, whose case distribution: **67** cases in New Taipei City, **2** cases each in Taipei City and Kaohsiung City, and **1** case each in Miaoli County and Hualien County); In addition, there have been a total of **230** imported cases this year, which is higher than the same period in the past four years. The infection places are mainly Southeast Asian countries, with **88** cases in Indonesia, followed by the Philippines with **30** and **28** cases in Thailand.

The CDC reminds that the epidemic situation is currently assessed to be under control, but Typhoon Trami has now formed, and the peripheral circulation will bring heavy rain in the north, and vector mosquitoes may breed in the future. The public is asked to take the initiative to clear water containers to prevent the dengue fever epidemic from rebounding and after the rain. Implement "patrolling, dumping, clearing and brushing" to eliminate breeding sources to reduce the density of vector mosquitoes; Please wear light-colored long-sleeved clothes and pants when doing outdoor activities, and use anti-mosquito repellents approved by government agencies such as DEET, Picaridin or IR-3535 with active ingredients. If you find any suspected symptoms of dengue fever, such as fever, headache, posterior orbital pain, muscle and joint pain, rash, etc., you should seek medical treatment as soon as possible, inform your travel history, or go to a community screening station set up by the Miaoli County Health Bureau for screening. We also ask medical institutions to be more vigilant and strengthen inquiries about TOCC (travel history, occupational history, contact history, and group gathering history) of patients, and Dengue fever NS1 rapid screening reagents can be used to assist in diagnosis and early notification, so that health units can take early prevention and control measures. For information about dengue fever, please visit the CDC Global Information Network (<https://www.cdc.gov.tw>) or call the toll-free epidemic prevention hotline 1922 (0800-001922).

..... 以下是中国語原文

上週新增 3 例本土登革熱個案，籲請民眾落實「巡、倒、清、刷」，出現疑似症狀請儘速就醫

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-10-22

來源：疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(22)日表示，上週新增 3 例本土登革熱個案(新北中和區 1 例、苗栗竹南鎮 1 例、新北新莊區 1 例)，其中苗栗個案為第一型(菲律賓株)與新北中和新店群聚無關；新北新莊個案為第二型，工作地與某確診個案活動地相近，與中和新店本土登革熱群聚病毒序列相同，屬於同一群聚，個案目前於醫院治療中，密切接觸者目前皆無症狀。為防範疫情擴散，新北市政府衛生局已針對個案居住地及工作地周圍進

行病媒蚊密度調查及孳生源清除等防治工作，加強附近居民健康監測，同時請醫療院所提高通報警覺，疾管署亦呼籲民眾配合衛生單位防治措施，以防範疫情擴散。

疾管署指出，今日無新增個案，中和新店群聚累計 70 例，包括新店區 37 例、中和區 29 例、新莊區 1 例、花蓮縣 1 例及台北市 2 例，無重症或死亡個案；群聚個案均感染登革熱第二型病毒，第二型病毒須注意非典型症狀(容易有腹瀉、噁心嘔吐等腸胃症狀)，且重症及致死機率較高，籲請民眾需提高警覺並加強防範。

疾管署統計，今(2024)年截至 10/21 累計 237 例本土登革熱確診病例(其中入夏後累計 73 例，病例分布新北市 67 例、臺北市及高雄市各 2 例、苗栗縣及花蓮縣各 1 例)；另今年累計 230 例境外移入病例，感染地以東南亞國家為主，以印尼 88 例為多，其次為菲律賓 30 例及泰國 28 例。

疾管署提醒，目前評估疫情受控，但潭美颱風今已生成，外圍環流將帶來北部大雨，後續病媒蚊可能將孳生，請民眾主動清除積水容器，以免登革熱疫情反彈，並於雨後落實「巡、倒、清、刷」清除孳生源，以降低病媒蚊密度；戶外活動時請穿著淺色長袖衣褲，使用政府機關核可的防蚊藥劑敵避(DEET)、派卡瑞丁(Picaridin)或伊默克(IR-3535)等有效成分之防蚊藥劑。若發現有發燒、頭痛、後眼窩痛、肌肉關節痛、出疹等登革熱疑似症狀，應儘速就醫，並告知旅遊活動史。也請醫療院所提高警覺，加強詢問就診者之 TOCC (旅遊史、職業史、接觸史、群聚史)，並可使用登革熱 NS1 快篩試劑輔助診斷及早通報，以利衛生單位即早採取防治工作。有關登革熱相關資訊可至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)查閱，或撥打免付費防疫專線 1922(0800-001922)洽詢。

20241022F 台灣で Dengue 熱本土症例 3 例(衛生福利部)